



**Ο Λόγος του Προέδρου της Ισλανδίας
Olafur Ragnar Grimsson
στο γιορτινό γεύμα προς τιμήν του Προέδρου της
Ελλάδος κυρίου
Κάρολου Παπούλια και της Κυρίας
Μαίη Παπούλια.
Bessastadir 6 Ιουλίου 2006**

Αξιότιμε κύριε Πρόεδρε της Ελλάδος Κάρολε Παπούλια και Κυρία Μαίη Παπούλια.

Έντιμοι καλεσμένοι της αποψινής γιορτής.

Γιορτάζουμε σήμερα το βράδυ μια σημαντική ευκαιρία στην ιστορία και την συνεργασία των κρατών μας. Για πρώτη φορά καλωσορίζουμε τον Πρόεδρο της Ελλάδος στην Ισλανδία και επιβεβαιώνουμε με αυτόν τον τρόπο ακόμα πιο πολύ τη θέληση για την υποστήριξη της φιλίας και της ενότητας των λαών μας στο μέλλον.

Είναι πρόπον, Αξιότιμε κύριε Πρόεδρε και ιδιαίτερα συμβολικό ότι καλωσορίζουμε εσάς και την ακολουθία σας, εδώ, στο Bessastadir, όπου ο ελληνικός πολιτισμός ήταν σε υψηλή εκτίμηση πριν από δυο αιώνες και η ιστορία για χίλια χρόνια έχει δημιουργήσει το πεπρωμένο των Ισλανδών.

Η ιστορία του πολιτισμού της Ισλανδίας είναι συνυφασμένη με την κληρονομιά της αρχαίας Ελλάδας. Τον δωδέκατο και τον δέκατο τρίτο αιώνα οι μορφωμένοι άνθρωποι της χώρας μας στηρίζονταν από την γνώση και από την βαθειά πηγή της ελληνικής ακαδημαϊκής θεωρίας που ταξίδεψε εδώ μέσω των ευρωπαϊών ακαδημαϊκών.

Νωρίς τον δέκατο ένατο αιώνα το παλαιό μέγαρο εδώ στο Bessastadir, έγινε το σημαντικότερο κέντρο σπουδών της χώρας όπου η ελληνική γλώσσα, η ιστορία και ο πολιτισμός ήταν η αποστολή των φοιτητών.

Ο Πρύτανης της Σχολής, Sveinbjörn Egilsson, ήταν ο πρώτος Ισλανδός που ασχολήθηκε με την ελληνική γλώσσα και που μετάφρασε τα υπέροχα έπη του Ομήρου καθώς και άλλα θαυμάσια έργα από την αρχαία γλώσσα των προγόνων σας στα ισλανδικά. Επίσης, δίδαξε την ελληνική γλώσσα και ταυτόχρονα έθεσε στους φοιτητές του τα θεμέλια του Δυτικού πολιτισμού τη σκέψη και τη θεωρητική που η χώρα σας δώρισε στον κόσμο.

Το ελληνικό πνεύμα της ελευθερίας και η φήμη της Ελλάδας προξενούσε συζητήσεις μεταξύ δασκάλων και φοιτητών εδώ στη διπλανή αίθουσα πριν από διακόσια χρόνια και ήταν η σπίθα που φώτισε νέα ελπίδα για τα μελλοντικά δικαιώματα αυτής της χώρας στο Βόρειο Ατλαντικό Ωκεανό.

Ο αγώνας για την ελευθερία των Ισλανδών που συζητήθηκε στις αίθουσες αυτής της Σχολής είχε τις ρίζες του στην ελληνική ιδεολογία και γι' αυτό στεκόμαστε πάντοτε με ευγνωμοσύνη προς το ελληνικό πνεύμα, τη φιλοσοφία, την ποίηση και την ιστορία που ήταν η καλύτερη προίκα του αγώνα των Ισλανδών προς την ελευθερία.

Αυτό που είναι παράλληλο στις κληρονομίες μας και έχει ακόμα πιο βαθιές ρίζες, είναι η παράδοση της δημοκρατίας, αυτή η παράδοση που η Ευρώπη και όλος ο κόσμος έχει κάνει δικιά του και η οποία βασίζεται στα γέρα θεμέλια που έθεσαν Έλληνες και Ισλανδοί στην αρχαιότητα. Θεμέλια τα οποία χτίστηκαν στην ιστορική πόλη της Αθήνας όπου πολίτες, φιλόσοφοι, λογοτέχνες και σκεπτόμενοι δημιουργήσαν την δύναμη της ελεύθερης σκέψης και την βάση της ιδεολογίας του δυτικού κόσμου. Τα ίδια θεμέλια τέθηκαν και στο Althingi εκεί όπου πριν από χίλια χρόνια οι πρώτοι άποικοι ίδρυσαν την πρώτη Ισλανδική Βουλή, στο μέρος το οποίο λέγεται Thingvellir (ο Κάμπος της Βουλής). Η Βουλή αυτή ήταν

νομοθετικό και δικαστικό όργανο και έγινε ο πυρήνας της κοινωνίας και της εθνικότητας των Ισλανδών.

Απολαμβάνουμε την ιδιαιτερότητα, εμείς, Έλληνες και Ισλανδοί ότι φυλάμε μέσα σε αρχαία έπη και φημισμένους τόπους την καρδιά της δημοκρατικής ιδεολογίας της Δύσης που έχει γίνει όνειρο όλων των χωρών του κόσμου. Αυτή η δημοκρατική ιδεολογία είναι η προσφορά της Ευρώπης για ανάπτυξη στη διεθνή σκηνή, ειδικά σήμερα που οι ισχυρές χώρες έχουν βάλει πλώρη για να κάνουν τον εικοστό πρώτο αιώνα τον αιώνα της δημοκρατίας σε όλες τις ηπείρους.

Ακρόπολη και Thingvellir είναι σύμβολα και υπενθύμιση για να μη χαθεί το πνεύμα της δημοκρατίας. Αύριο αξιότιμε κύριε Πρόεδρε και Κυρία Μαίη Παπούλια, θα επισκεφθείτε το Thingvellir και θα είστε ο πρώτος Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας που θα παρευρεθεί στην αρχαία βουλή της Ισλανδίας στιγμή ιδιαιτέρως ιστορική και πηγή χαράς για όλους μας.

Τα έθνη μας έχουν πλούσιες πηγές, οι οποίες θα χρησιμεύσουν στο μέλλον, αφού η συνεργασία μας στηρίζεται σε πολύπλευρες βάσεις.

Είμαστε σύμμαχοι στο NATO και έχουμε πάρει ενεργό μέρος για να δημιουργήσουμε αντιδράσεις και νέες απαιτήσεις στην ασφάλεια και φύλαξη της ειρήνης.

Απολαμβάνουμε την συνεργασία που έχει αναπτυχθεί στην Ευρώπη τις τελευταίες δεκαετίες. Το EFTA και η συνθήκη SCHENGEN συνδέουν την Ισλανδία με την Ευρωπαϊκή Ένωση και διευκολύνουν τους πολίτες και τους έμπορους να απολαμβάνουν τους καρπούς των κόπων τους μέσω των αναπτυσσόμενων συνδέσμων.

Τα πλούτη της ισλανδικής θάλασσας έχουν διαδραματίσει μεγάλο ρόλο στο μεταξύ μας εμπόριο. Είδατε νωρίτερα πως οι πολίτες σε ένα δυναμικό ψαροχώρι στηρίζουν την οικονομία τους βασιζόμενοι στην φήμη που έχει ο βακαλάος στην χώρα σας. Ψαράδες και εργάτες στο Grindavík (το χωριό που είδατε)

και σε αλλά χωριά της Ισλανδίας φιλοδοξούν κάθε φορά να στείλουν το καλύτερο προϊόν στην Ελλάδα. Ζωηρές συζητήσεις που είχα με ψαρεμπόρους και νοικοκυρές στη λαϊκή αγορά της Αθήνας μου απέδειξαν την εκτίμηση που έχουν οι Έλληνες στον ισλανδικό βακαλάο.

Τελευταία Ισλανδοί οραματιστές και έμποροι, έχουν αρχίσει μια πολύπλευρη συνεργασία με ελληνικές εταιρείες από διάφορους κλάδους, με την σκέψη να κατακτήσουν νέες αγορές στην Κεντρική και Νότια Ευρώπη. Κοιτάνε προς την Ελλάδα με σκοπό να την κάνουν το επίκεντρο του νότου σε αυτούς τους νέους τομείς, γιατί από εκεί μπορούμε να αξιοποιήσουμε τις ευκαιρίες οι οποίες έχουν δημιουργηθεί με τις αλλαγές στις οικονομίες των γειτονικών χωρών. Η συνεργασία από τη μια γωνία της Ευρώπης μέχρι την άλλη σε αυτόν τον νέο αιώνα δημιουργεί ευκαιρίες για δυναμική επίθεση.

Τέτοια συνεργασία σε τηλεπικοινωνίες, πληροφορική, εμπόριο, χρηματιστήρια και άλλους κλάδους, μπορεί να θέσει μια δυναμική βάση για τον σύνδεσμο των κρατών μας στο μέλλον.

Ήταν άνοιξη για τις καινούριες ευκαιρίες, το ότι ο δήμαρχος της πόλης του Reykjavík αφιέρωσε το μεσημεριανό γεύμα προς τιμήν σας και προς τα νέα ρεύματα στο εμπόριο μεταξύ της Ελλάδας και της Ισλανδίας, ακόμα και στις εταιρείες της πόλης που έχουν ριζώσει σε ολόκληρο τον κόσμο.

Αξιότιμε κύριε Πρόεδρε της Ελλάδος Κάρολε Παπούλια και κυρία Μαίη Παπούλια.

Είναι για μας τους Ισλανδούς ιδιαίτερη χαρά να σας καλώσορίζουμε εδώ απόψε και προσωπικά έχει μεγάλη σημασία για μένα που μπορώ μέσα από τις συζητήσεις μας να ανακαλώ κάποιες καλές αναμνήσεις που έχω από την συνεργασία μου με τον Ανδρέα Παπανδρέου πρώην Πρωθυπουργό της Ελλάδας και άλλους Υπουργούς, όταν πριν από δυο δεκαετίες μαζί με μερικούς νέους Βουλευτές από Αμερική, Ευρώπη, Ασία άρχισα μια συνεργασία στο πλευρό έξι αρχηγών κρατών από τέσσερις ηπείρους, με σκοπό να ανακουφίσουμε την ένταση του ψυχρού

πόλεμου και να σταματήσουμε τον αγώνα δρόμου για τα πολεμοφόδια, που ήταν τότε όπως και τώρα, η μεγαλύτερη απειλή της ασφάλειας των ανθρώπων της γης.

Οι συζητήσεις που είχα στις πολλές επισκέψεις μου στην Αθήνα, ήταν πηγή εμπειρίας και γνώσης την οποία έχω εκτιμήσει πολύ και ξέρω ότι η φιλία σας με τον Ανδρέα ήταν για σας, αξιότιμε Κύριε Πρόεδρε, ιδιαίτερα σημαντική επειδή είχατε μια συνεργασία όχι μόνο στενή αλλά και καλή.

Με συγκινεί πολύ σήμερα το βράδυ η ευχάριστη ανάμνηση της ξενάγησης καθώς και της συνεργασίας που είχα στα νειάτα μου με τον πολυτάλαντο αρχηγό της χώρας σας. Ο Ανδρέας μου έδειξε πως το θάρρος και οι νέες κατευθύνσεις μπορούν να κερδίσουν και το ότι δεν έχει σημασία αν πίσω από τον αρχηγό το κράτος είναι μικρό η μεγάλο.

Η επίσκεψη σας είναι για μένα μια πολύπλευρη πηγή χαράς και πάνω απ' όλα απόδειξη ότι Έλληνες και Ισλανδοί βαδίζουν προς το μέλλον αποφασισμένοι να σταθεροποιήσουν ακόμα περισσότερο τους δεσμούς φιλίας οι οποίοι θα αποδώσουν στις χώρες μας πολύτιμο κέρδος.

Ζητάω από τους αξιότιμους καλεσμένους να υψώσουν τα ποτήρια τους προς τιμήν του Προέδρου της Ελλάδος και της κυρίας Μαίη Παπούλια και να ευχηθούμε ότι τα δύο κράτη θα συμβαδίσουν αρμονικά προς το μέλλον.